

B

bā

八 bā

① Huit. ② (Bā) Nom de famille.

八拜之交 bābàizhījiāo Lien des huit prosternations; fraternité jurée entre frères ou sœurs adoptifs.

八宝 bābǎo ① 〈旧〉 Les huit trésors; les huit sceaux de l'empereur. ② 〈引〉 Combinaison de huit choses précieuses; assortiment (*p.ex.*: d'ingrédients pour la cuisine).

八宝菜 bābǎocài Légumes salés aux huit trésors; légumes macérés dans de la sauce de soja.

八宝饭 bābǎofàn Riz aux huit trésors; préparation à base de riz glutineux, pâte d'haricots, graines de lotus, fruits secs, etc.; pudding de riz gluant sucré et de fruits variés.

八宝粥 bābǎozhōu Bouillie de riz aux huit trésors; bouillie de riz cuite avec des jujubes, des graines de lotus et d'autres fruits séchés.

八倍体 bābèitǐ 〈生物〉 Octoploïde.

八辈子 bābèizi 〈口〉 Qui monte à des générations; des lustres.

八表 bābiǎo Pays lointains; confins du monde.

八成 bāchéng Huit dixièmes; à peu près. Presque; probablement.

八重奏 bāchóngzòu 〈音〉 Octuor.

八大山人 Bādàshānrén Badashanren; *pseudonyme de* 朱耷 Zhu Da (1626 – 1705), grand peintre individualiste du début de la dynastie 清 Qing. Il est surtout connu pour ses peintures de paysages, de fleurs, d'oiseaux, de poissons et de rochers lointains.

八带鱼 bādàiyú 〈动物〉 Autre nom d'un poulpe: *Octopus variabilis* (Sasaki).

八斗才 bādǎocái Huit boisseaux de talent; un très grand talent.

八度 bādù 〈音〉 Octave.

八度音程 bādù yīnchéng 〈音〉 Octave (intervalle).

八方 bāfāng Les quatre points cardinaux et les quatre points callatéraux (Est, Ouest, Sud, Nord, Sud-Est, Sud-Ouest, Nord-Est et Nord-Ouest): toutes les directions; tous les sens.

八分 bāfēn Les huit dixièmes; probablement.

八分书 bāfēnshū 〈书画〉 Terme imprécis désignant un style d'écriture dont l'usage est situé généralement pendant la période de transition entre les styles 隶 lǐ (écriture dite « des scribes » et 楷 kǎi écriture « régulière »).

八分仪 bāfēnyí 〈天文〉 Octant.

八分音符 bāfēnyīnfú 〈音〉 Croche.

八分之二拍 bā fēnzhī èr pāi 〈音〉 Mesure à deux-huit.

八竿子打不着 bā gānzi dǎ bù zháo 〈口〉 Sans relation; sans aucun lien.

八纲 bāgāng 〈中医〉 Les huit règles du diagnostic: Yin et Yang (阴阳 yīnyáng), avers et revers (表里 biǎolǐ), froid et chaleur (寒热 hánrè) et vide et

plénitude (虚实 xūshí).

八哥儿 bāgēr Étourneau huppé; martin huppé; *Acridotheres cristatellus*.

八股 bāgǔ ① Les huit parties, composées chacune de deux membres symétriques, d'une dissertation d'examen sur les Classiques, selon des procédés de développement et un cadre imposés. ② Style péda-nt; stéréotypé.

八股文 bāgǔwén 〈文〉 Épreuve d'examen, essai, dissertation en huit parties. Elle est généralement considérée comme ayant formé, chez tous les Chinois cultivés, un mode de pensée et d'écriture par trop discipliné et peu créatif.

八卦 bāguà Les huit trigrammes (du 易经 Yi Jing ou *Livre des Mutations*): (☰) 乾 qián, (☷) 震 zhèn, (☱) 兑 duì, (☲) 离 lí, (☴) 巽 xùn, (☵) 坎 kǎn, (☶) 艮 gèn, (☴) 坤 kūn. Composé chacun de trois lignes, soit pleines, soit brisées, ils forment, par superposition deux à deux, les 64 hexagrammes.

八卦教 Bāguàjiào Société des Huit Trigrammes; branche de la Secte du Lotus Blanc (白莲教 Báiliánjiào), en 1850 (dynastie 清 Qing).

八卦拳 bāguàquán 〈武〉 Boxe des huit trigrammes; art martial dans lequel des postures de base des mains symbolisent des hexagrammes, tandis que les déplacements dans les huit directions correspondent aux huit trigrammes du 易经 Yi Jing ou *Livre des Mutations*.

八国联军 Bā Guó Liánjūn 〈史〉 Armée composée des Huit Puissances (Japon, Grande-Bretagne, Russie, France, Allemagne, États-Unis, Italie et Autriche). Elle réprima l'insurrection des Boxeurs (1900).

八行书 bāhángshū ① Papier à lettres à huit colonnes par page (réglementaire); papier à lettres. ② Lettres; courrier.

八荒 bāhuāng ① Régions reculées qui s'étendent dans les huit directions. ② L'empire.

八会穴 bāhuìxué 〈中医〉 Les huit points de rassemblement; points ayant une action spécifique sur huit fonctions organiques (气 qì ou souffles, 血 xuè ou sang, 骨 gǔ ou os, 筋 jīn ou force musculaire, 髓 suǐ ou moelle, 脉 mài ou réseau de l'animation, 脏 zàng et 腑 fǔ ou viscères).

八级风 bājífēng 〈气象〉 Vent de force huit.

八价 bājià 〈电〉 D'ordre huit; octet.

八角 bājiǎo ① 〈植〉 Badiane; anis étoilé; *Illicium verum* Hook. ② 〈数〉 Octogonal.

八角枫 bājiǎofēng 〈植〉 Angolan; *Alangium chinensis* Lour. et Harms.

八角鼓 bājiǎogǔ ① 〈乐〉 a. Petit tambour octogonal mandchou. b. Chant d'histoires populaires scandé par le petit tambour octogonal et les castagnettes, avec accompagnement d'instrument à cordes graves. ② 〈戏〉 Tambour octogonal avec petites cymbales incorporées dans le bord.

八角茴香 bājiǎo huíxiāng 〈植〉 Badiane; *Illicium verum* Hook.

八角帽 bājiǎomào Chapeau octogonal.

plein d'avenir. ③ Figure humaine; forme humaine; apparence humaine.

人妖 rényāo ① Désastre, calamité causés par l'homme. ② Monstre (homme présentant une anomalie physique ou psychique); anormal. ③ Travesti. ④ <贬> Homosexuel; tante; pédé; tapette.

人要知足 rén yào zhīzú L'homme doit savoir se contenter.

人艺 Rényì Abréviation de 人民艺术剧院 Rénmín Yìshù Jùyuàn Théâtre des arts populaires.

人有旦夕祸福 rén yǒu dàn xī huò fú <民> Bonheurs et malheurs surviennent à l'homme du matin au soir; la bonne fortune est très capricieuse.

人有脸树有皮 rén yǒu liǎn shù yǒu pí <民> Chacun a sa dignité, comme chaque arbre a son écorce. La face est à l'homme ce que l'écorce est à l'arbre; importance de la «face» pour l'homme.

人有千算不如老天一算 rén yǒu qiān suàn bù rú lǎo tiān yī suàn <民> Mille desseins humains ne valent pas un seul dessein divin; «l'homme propose et Dieu dispose».

人鱼 rényú <动物> ① Poisson-homme; autre nom du dogong ou *Dugong dugon* (Müller), appelé ainsi en raison de sa façon de nager sur le dos, ressemblant à celle de l'homme. ② Autre nom de la salamandre géante; *Cryptobranchus japonicus* How.

人欲 rényù ① Passions. ② <哲> Désirs humains, passions.

人欲横流 rényù-héngliú Débordement des passions (à l'échelle d'une communauté).

人员 rényuán Employé; fonctionnaire; le personnel.

人缘儿 rényuánr Ce qui attire les gens à soi; ce qui rend sympathique, populaire, etc. (p.ex.: l'amabilité, le charme, etc.). Popularité; relations avec les autres.

人猿 rényuán <动物> Anthropomorphes; anthropoïdes; *Anthropomorpha*.

人云亦云 rényún-yìyún Ce que disent les autres, le dire également; répéter ce que disent les autres; être suiveur, sans aucune opinion personnelle; se faire l'écho des paroles des autres; hurler avec les loups.

人在人情在 rén zài rénqíng zài La bienveillance que l'on témoigne par considération ou par amitié pour qn subsiste tant qu'il est en vie; tant que la personne est présente, on continue à lui témoigner de la considération.

人在屋檐下, 怎敢不低头 rén zài wūyán xià, zěn gǎn bù dī tóu <民> Comment pourrait-on ne pas témoigner de la déférence à celui dont on dépend?

人赃并获 rénzāng-bìng huò L'homme et son butin ont été saisis en même temps.

人造 rénzào Artificiel; artificiellement provoqué (p.ex.: pluie).

人造冰 rénzào bīng Glace artificielle.

人造卫星 rénzào wèixīng Satellite artificiel.

人造纤维 rénzào xiānwéi <纺> Fibre artificielle; rayonne.

人造象牙 rénzào xiàngyá Ivoire artificiel.

人造语言 rénzào yǔyán Langue artificielle créée à partir de langues naturelles; p.ex. l'espéranto (créé à partir des langues indo-européenne en 1884).

人渣 rénzā Lie de l'humanité; être vil et méprisable.

人争一口气 rén zhēng yī kǒu qì Les hommes luttent et rivalisent pour la face.

人证 rénzhèng <法> Témoignage; déposition de témoin; preuve testimoniale.

人之常情 rénzhīchángqíng Des sentiments communs

à tout le monde. C'est humain.

人之初 rénzhīchū À l'aube de l'humanité.

人之将死其言也善 rén zhī jiāng sǐ qí yán yě shàn <民> Au moment de mourir, l'homme parle selon la conscience; l'homme qui va mourir donne des avis éclairés.

人质 rénzhi Otage.

人治 rénzhi Gouvernement personnel, par opposition au gouvernement de la loi; gouvernement qui dépend non de la loi mais de la sagesse du prince.

人彘 rénzhi <史> La truie humaine.

人中 rénzhōng ① Sillon médian de la lèvre supérieure. ② <中医> Le sillon naso-labial, *philtrum* ou philtre. Point vital.

人种 rénzhǒng ① Races humaines. ② <人类> Ethnie; ethnologie.

人种学 rénzhǒngxué Ethnologie.

人种志 rénzhǒngzhì Ethnographie.

人众口杂 rénzhōng-kǒuzá Quand il y a beaucoup de monde, les avis sont très partagés.

人粥 rénzhōu Foule grouillante.

人主 rénzhu Prince; souverain.

人自为战 rénzìwéizhàn Combattre chacun pour soi, individuellement, en toute liberté d'initiative.

人字起重机 rénzì qǐzhòngjī <机> Derrick.

人字起重架 rénzì qǐzhòngjià <机> Cabre.

人字斜纹布 rénzì xiéwénbù <纺> Coutil.

人字形 rénzìxíng En forme de V renversé; en forme d'accent circonflexe.

壬

壬 rén
① a. Caractère cyclique désignant le neuvième des dix 天干 tiāngān ou Troncs célestes. b. <引> Neuvième. ② <中医> Le neuvième des dix Troncs célestes. ③ (Rén) Nom de famille.

仁

仁 rén
① Humanité; vertu d'humanité; sens de l'humanité. Bienveillance envers autrui. ② Vertu parfaite. Homme vertueux, bienveillant, qui réalise sa nature d'homme. ③ Montrer de la bienveillance. Bonté; pitié; faveur. ④ Dans 不仁 bùrén Dépourvu de la vertu d'humanité. Engourdi; paralysé. ⑤ Amande d'un noyau; graine; pépin. ⑥ <植> Noyau d'une fruit. ⑦ (Rén) Nom de famille.

仁爱 rénrài Bienveillance; bonté; humanité; charité.

仁慈 rénrí ① Bienveillant; bon; charitable; miséricordieux. ② Miséricorde, tendresse maternelle de Dieu.

仁丹 réndān Rintan, médicament d'origine japonaise visant à calmer les symptômes de vertige, de congestion, de coups de chaleur, ou à rafraîchir l'haleine, etc.

仁德 réndé Vertu d'humanité, de bonté, de bienveillance, de miséricorde.

仁弟 réndì <敬> (à un ami plus jeune que soi) Cher ami.

仁果 rénguǒ ① <植> Pomme; poire. ② Cacahuète.

仁厚 rénhòu Bon; généreux; bienveillant.

仁人 rénrén Homme de bien.

人君子 rénrén-jūnzǐ Homme de bien; (formule employée en demandant l'aumône) mon bon Monsieur.

仁人志士 rénrén-zhìshì Personne aux nobles idéaux.

仁心 rénxīn Cœur bon, bienveillant, humain. Bonté; bienveillance; humanité.

仁兄 rénxīng <敬> (à un ami de même génération)

- servit trois empereurs. ② Fonctionnaire qui a une grande ancienneté dans le même service ou bureau.
- ③ Fonctionnaire qui a travaillé successivement pour différents pouvoirs politiques.
- 三重 sānchóng ① Les trois étages, trois degrés, trois couches. ② Triplicity. Triple.
- 三重唱 sānchóngchàng 〈音〉 Trio vocal.
- 三重奏 sānchóngzòu 〈音〉 Trio instrumental.
- 三春 sānchūn ① Les trois mois du printemps. ② Le 3^e mois du printemps.
- 三春柳 sānchūnliǔ 〈植〉 Tamaris de Chine; *Tamarix Chinensis* Lour.
- 三次方程 sāncì fāngchéng 〈数〉 Équation du troisième degré.
- 三次幂 sāncímì 〈数〉 Troisième puissance.
- 三从四德 sāncóng-sìdé Les trois sujétions et les quatre vertus (d'une épouse): l'obéissance à son père, à son mari et (dans le veuvage) à son fils aîné, et vertus de chasteté, de modestie dans les paroles, de décence dans les manières, d'ardeur au travail.
- 三寸不烂之舌 sāncùn bù làn zhī shé Langue de trois pouces et qui n'est pas gâtée; qui a la langue bien pendue. Beau parleur.
- 三寸见方 sāncùn jiàn fāng De trois pouces carrés.
- 三寸金莲 sāncùn jīnlián 〈旧〉 Lotus d'or de trois pouces; petits pieds des femmes aux pieds bandés.
- 三大差别 sān dà chābié Les trois distinctions majeures (entre ville et campagne, industrie et agriculture, travail physique et travail intellectuel).
- 三大法宝 sān dà fǎbǎo Les trois grands bijoux de la Loi (dotés de pouvoirs magiques pour repousser les ennemis); expression de 毛泽东 Mao Zedong pour désigner le front uni, la lutte armée et l'édification du Parti comme étant les trois armes du P. C. C. (1939 et 1949).
- 三大纪律 sān dà jìlǜ Les trois grandes règles de discipline (imposées aux soldats de l'A. P. L. en 1949). Ces règles consistaient à: ① Obéir toujours aux ordres. ② Ne rien prendre aux masses, ne fût-ce qu'une seule aiguille, un seul bout de fil. ③ Remettre tout butin aux autorités.
- 三大件 sāndàjiàn 〈口〉 Les trois signes extérieurs de la richesse d'une famille.
- 三大作风 sān dà zuòfēng Triple style de travail (consiste à unir la théorie et la pratique, à se lier étroitement aux masses populaires et à pratiquer l'autocritique).
- 三代 sāndài ① Les trois dynasties; 夏 Xia, 商 Shang, 周 Zhou. ② Les trois générations; a. Grand-père, fils, petit-fils. b. Arrière-grand-père, grand-père, père.
- 三代同堂 sāndài tóngtáng Les trois générations (*p. ex.*: grand-père, fils, petit-fils) habitent sous le même toit.
- 三等 sānděng Troisième classe (*p. ex.*: en chemin de fer).
- 三等舱 sānděngcāng 〈海〉 Cabine de troisième classe.
- 三等秘书 sānděng mīshū 〈外交〉 Secrétaire de troisième classe; troisième secrétaire.
- 三点式 sāndiǎnshì Bikini (maillot de bain).
- 三点水 sāndiǎnshuǐ Radical «eau» composé de trois traits, à gauche d'un caractère.
- 三叠纪 sāndiéjì 〈地质〉 Période triasique; trias.
- 三冬 sāndōng ① Trois hivers; trois ans. ② Les trois mois de l'hiver. ③ Le 3^e mois de l'hiver.
- 三度 sāndù ① 〈音〉 Tierce. ② Trois fois.
- 三度空间 sāndù kōngjiān Les trois dimensions (de l'espace). Espace à trois dimensions.
- 三度音程 sāndù yīnchéng 〈音〉 Intervalle de tierce.
- 三段论 sānduàn lùn 〈逻辑〉 Syllogistique.
- 三段曲式 sānduàn qǔshì 〈音〉 Forme ternaire.
- 三番五次 sānfān-wūcì À plusieurs reprises; maintes fois.
- 三反运动 Sānfǎn Yùndòng 〈史〉 Mouvement des trois oppositions; opposition à la corruption, au gaspillage et à la bureaucratie à l'intérieur du parlement, du gouvernement, de l'armée et des médias (1951 - 1952).
- 三废 sānfèi Les trois ordures: eaux usées, gaz résiduel et déchets industriels.
- 三废 sānfèi Les trois déchets industriels; gaz polluants, eaux usées, résidus industriels.
- 三分吃药,七分靠养 sānfēn chī yào, qīfēn kào yǎng 〈民〉 Le traitement d'une maladie est plus une affaire de repos que de remède.
- 三分球 sānfēnqiú 〈体〉 Tir à 3 points; panier à trois points.
- 三分区 sānfēnqū 〈体〉 Zone des trois points.
- 三分人才,七分打扮 sānfēn réncái, qīfēn dǎban 〈民〉 Trois dixièmes de talent, sept de toilette; l'effort importe plus que le talent.
- 三分像人,七分像鬼 sānfēn xiàng rén, qīfēn xiàng guǐ 〈人〉 Ressembler plus à un diable qu'à un homme; être laid comme un pou; être d'une laideur repoussante.
- 三伏 sānfú 〈历法〉 ① Les trois décades de la canicule; la première commence le 3^e jour marqué par le tronç céleste 庚 gēng après le solstice d'été. ② La 3^e décade de la canicule.
- 三副 sānfù 〈海〉 Troisième lieutenant; troisième officier.
- 三纲五常 sāngāng-wǔcháng Les trois grandes règles et les cinq constantes sociales.
- 三个臭皮匠,赛过诸葛亮 sān gè chòu píjiàng, sài guò Zhūgē Liàng 〈民〉 Trois simples cordonniers valent mieux qu'un 诸葛亮 Zhuge Liang; deux avis valent mieux qu'un (seul).
- 三个代表 sān gè dàibiǎo Les trois représentations; représentation de l'orientation du développement des forces productives de pointe, représentation de l'orientation du développement de la civilisation avancée et représentation des intérêts fondamentaux des grandes masses populaires; triple représentativité.
- 三更半夜 sāngēng-bànyè Très tard dans la nuit.
- 三宫六院 sāngōng-liùyuàn ① Appartements des concubines d'un souverain. ② Harem.
- 三姑六婆 sāngū-liùpó 〈贬〉 Trois nonnes (bonzesse, bouddhiste et taoïste) et six matrones (devineresse, intermédiaire pour l'achat des petites filles, entremetteuse, sorcière, voleuse, droguiste et sage-femme); bonnes femmes de tout acabit.
- 三顾茅庐 sāngù-máolú Aller trois fois visiter qn dans sa chaumière; prier avec instance un homme de talent de fournir son concours.
- 三光政策 sānguāng zhèngcè Politique des trois «destructions totales»: brûler tout, tuer tout et piller tout (à l'époque de l'invasion japonaise, 1937 - 1945).
- 三国 Sānguó 〈史〉 Les trois Royaumes (qui se partagèrent la Chine de 222 à 265): (曹)魏 (Cao) Wei (220 - 265), (孙)吴 (Sun) Wu (222 - 280) et (蜀)汉 (Shu) Han (221 - 263).
- 三国演义 Sānguó Yǎnyì *Roman des Trois Royaumes*; roman populaire de 罗贯中 Luo Guanzhong (1330? -1400).

刑官 xíngguān ① Juge. ② 〈古〉 Ministre des Châtiments.
 刑警 xíngjǐng Police criminelle.
 刑具 xíngjù Instrument de torture.
 刑科 xíngkē 〈古〉 Bureau des enquêtes judiciaires.
 刑戮 xínglǜ Peine capitale.
 刑律 xínglǜ Droit pénal; lois pénales; droit criminel.
 刑满释放 xíngmǎn shìfàng ① Libérer un prisonnier à la fin de sa peine. ② Être libéré à la fin de sa peine de prison.
 刑名 xíngmíng ① Châtiment; punition; peines (appliquées par la loi); lois; loi pénale. ② 〈古〉 Secrétaire privé chargé des affaires judiciaires (dynastie Qing). ③ 〈法〉 Dénomination des peines.
 刑期 xíngqī 〈法〉 Terme (durée) d'une peine.
 刑器 xíngqì Vase tripode (dans lequel on offrait des ragoûts aux esprits).
 刑辱 xíngrǔ Humiliation et torture.
 刑赏 xíngshǎng Châtiment et récompense.
 刑史 xíngshǐ Greffier du tribunal pénal.
 刑事 xíngshì Affaire pénale.
 刑事案件 xíngshì ànjàn 〈法〉 Affaire pénale.
 刑事裁判 xíngshì cáipàn 〈法〉 Jugement en matière criminelle.
 刑事处分 xíngshì chūfèn 〈法〉 Sanction pénale.
 刑事法庭 xíngshì fǎtīng 〈行政〉 Chambre de justice criminelle; tribunal pénal.
 刑事犯 xíngshìfàn 〈法〉 Criminel; prisonnier de droit commun.
 刑事警察 xíngshì jǐngchá Police criminelle.
 刑事拘留 xíngshì jǔliú 〈法〉 Détention pénale.
 刑事判决 xíngshì pànjué 〈法〉 Verdict en matière criminelle.
 刑事诉讼 xíngshì sùsòng 〈法〉 Action pénale.
 刑事诉讼法 xíngshì sùsòngfǎ 〈法〉 Code de procédure criminelle; code de procédure pénale.
 刑事学 xíngshìxué Criminologie.
 刑事责任 xíngshì zérèn 〈法〉 Responsabilité pénale.
 刑事罪 xíngshìzuì 〈法〉 Crime de droit commun.
 刑书 xíngshū 〈古〉 Code pénal.
 刑庭 xíngtíng 〈法〉 Cour criminelle; cour d'assises; tribunal pénal.
 刑讯 xíngxùn Mettre à la question; interrogatoire sous la torture.
 刑讯逼供 xíngxùn bīgòng Arracher des aveux en recourant à la torture.
 刑章 xíngzhāng Lois pénales.
 刑杖 xíngzhàng Bâton pour frapper les criminels.
 刑侦 xíngzhēn Poursuite et arrestation des criminels.
 刑种 xíngzhǒng ① Formes de pénalité. ② Catégories de peines (il s'agit de peines principales et de peines accessoires).

邢 xíng
 Nom de famille.

行 xíng

① Marcher; avancer; voyager. Voyage. ② Se déplacer; se mouvoir. Déplacer. Déplacement; mouvement; cours; parcours; trajet; trajectoire. ③ Circuler; se répandre; avoir cours; avoir lieu. ④ Faire circuler. ⑤ Passer (du temps). Passé; d'autrefois. ⑥ Publier; émettre. ⑦ Exécuter; mettre en œuvre; pratiquer; faire; entreprendre. Pratique. ⑧ Aller bien; convenir; faire l'affaire; réussir; suffire; être compétent. C'est bon! ⑨ Bagages. Mobile; de voyage; itinérant. ⑩ Être sur

le point de; aller. ⑪ Inspecter; faire la tournée de. ⑫ Donner; accorder; gratifier de. ⑬ Ballade; long poème sur le mode ancien, lyrique et narratif, en général heptasyllabique; *p. ex.*: 兵车行 Bīngchē-xíng, 琵琶行 Pípaxíng. ⑭ 〈书画〉 Abréviation de 行书 xíngshū Genre d'écriture cursive où les caractères sont légèrement simplifiés mais moins que dans le genre. ⑮ Alors; immédiatement. ⑯ Conduite; action; actes. ⑰ (Xíng) Nom de famille.

Voir 行 háng, hàng, héng.

行百里者半九十 xíngbǎilǐzhě bàn jiǔshí 〈民〉 Pour qui fait une marche de 100 lis, 90 lis ne sont que la moitié de l'étape (le plus difficile, c'est d'aller jusqu'au bout). Il faut redoubler d'effort dans la dernière ligne droite.

行板 xíngbǎn 〈音〉 Andante.

行伴 xíngbàn Compagnon de voyage.

行笔 xíngbǐ 〈书画〉 Développement du tracé.

行必果 xíngbìguǒ Quand on agit, il faut agir résolument.

行不更名, 坐不改姓 xíngbùgēngmíng, zuòbùgǎixìng 〈民〉 En voyage je ne change pas de prénom, à la maison je ne change pas de nom: je ne rougis pas de mes actes et ne cherche point à dissimuler; être honnête, authentique.

行不得 xíngbude ① Cela ne doit pas se faire. ② On ne doit pas marcher, partir, etc.

行不开 xíngbukāi ① Cela ne marche pas bien. ② Ne pas avoir cours; ne pas être en usage.

行不通 xíngbutōng Ne pas pouvoir passer; (*pr. et fig.*) ne pas pouvoir marcher.

行不行 xíngbuxíng Est-ce que ça va? peut-on? est-ce possible? êtes-vous capable? cela peut-il marcher?

行步 xíngbù Marcher.

行财 xíngcái ① Équipe de comptabilité d'un magasin. ② Donner des pots-de-vin.

行藏 xíngcáng ① S'engager ou se retirer; (*par ext.*) attaquer et défendre; apparaître et disparaître.

② Les antécédents et les activités (de qn); les tenants et les aboutissements (d'une affaire).

行车 xíngchē ① Passer en voiture; passer (*en parlant de voitures*). ② 〈技〉 Pont roulant.

行车调度室 xíngchē diàodùshì 〈铁路〉 Poste de régulation.

行车时刻表 xíngchē shíkèbiǎo Horaire de chemins de fer, de bus.

行车速限 xíngchē sùxiàn Limitation de vitesse.

行车执照 xíngchē zhízhào Carte grise (récépissé de déclaration de mise en service d'un véhicule à moteur). Permis de conduire.

行成 xíngchéng Sur le point d'aboutir.

行成于思 xíngchéngyúsī Le succès d'une entreprise dépend de la prévoyance.

行程 xíngchéng ① Voyage; route; trajet. ② Se mettre en route; entreprendre un voyage. ③ 〈机〉 Chemin. ④ Levée; longueur du parcours.

行船 xíngchuán ① Manœuvrer un bateau; naviguer. ② Naviguer (*en parlant d'un navire*).

行刺 xíngcì Assassiner.

行大礼 xíng dàlǐ Témoigner d'un profond respect en se prosternant (à la chinoise).

行道 xíngdào ① Mettre en pratique ce que l'on a appris; pratiquer un art; exercer un art, un métier. ② Passage pour piétons; trottoir. ③ 〈道〉 Circuler sur la Voie ou Faire agir le Tao, *autre nom du rituel taoïste de l'Aire du Tao* 道场 dào-chǎng.

Voir 行道 hángdào.